

DE Einbauhinweise

Wasserpumpen-Thermostat-Modul

Allgemein

- Das mit den Arbeiten beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn diesen Montagehinweis gelesen und verstanden haben.
- Die Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
- Im Lieferumfang 7.10942.20.0 (Abb. 1) enthalten: Wasserpumpe (1), Thermostat (2), Gehäuse (3), 8 × Schrauben M6 × 1,0 (4).

Beim Einbau beachten

1. Das Thermostat ausgerichtet ins Gehäuse einsetzen.
2. Das Thermostat mit 4 × Schrauben M6 × 1,0 im Gehäuse sichern. Schrauben nur handfest anziehen.
3. Die Wasserpumpe ausgerichtet ins Gehäuse einsetzen.
4. Die Wasserpumpe mit 4 × Schrauben M6 × 1,0 im Gehäuse sichern. Schrauben nur handfest anziehen.
5. Die Schrauben am Thermostat und der Wasserpumpe über Kreuz festziehen: [1], [2], [3] und [4]. Das maximale Anzugsdrehmoment der Schrauben M6 × 1,0 beträgt 8±1,2 Nm.
6. Der weitere Einbau erfolgt nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

EN Mounting instructions

Water pump thermostat module

General

- The personnel responsible for the task must have read and understood these mounting instructions before commencing work.
- The work must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal regulations, safety regulations and the vehicle manufacturer's instructions.
- Included in scope of supply 7.10942.20.0 (Fig. 1): water pump (1), thermostat (2), housing (3), 8 × screws M6 × 1.0 (4).

Note during fitting

1. Align the thermostat when inserting it into the housing.
2. Secure the thermostat in the housing with 4 × M6 × 1.0 screws. Only hand tighten the screws.
3. Align the water pump when inserting it into the housing.
4. Secure the water pump in the housing with 4 × M6 × 1.0 screws. Only hand tighten the screws.
5. Tighten the screws on the thermostat and the water pump crosswise: [1], [2], [3] and [4]. The maximum tightening torque for the screws M6 × 1.0 is 8±1.2 Nm or 5.9±0.88 lb_f ft.
6. Further installation is carried out in accordance with the vehicle manufacturer's specifications.

All content, including pictures and diagrams, is subject to change.

FR Instructions de montage

Module thermostatique pour pompe à eau

Généralités

- Le personnel chargé des travaux doit avoir lu et compris la présente notice de montage avant de commencer.
- Les travaux doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.
- Compris dans l'ensemble de livraison 7.10942.20.0 (Fig. 1) : pompe à eau (1), thermostat (2), boîtier (3), 8 × vis M6 × 1,0 (4).

À observer lors du montage

1. Insérer le thermostat orienté à cet effet dans le boîtier.
2. Fixer le thermostat dans le boîtier au moyen de 4 vis M6 × 1,0. Serrer les vis uniquement à la main.
3. Insérer la pompe à eau orientée à cet effet dans le boîtier.
4. Fixer la pompe à eau dans le boîtier au moyen de 4 vis M6 × 1,0. Serrer les vis uniquement à la main.
5. Serrer les vis sur le thermostat et la pompe à eau en croix : [1], [2], [3] et [4]. Le couple de serrage maximal des vis M6 × 1,0 est de 8±1,2 Nm.
6. Le montage ultérieur s'effectue conformément aux instructions du constructeur de véhicules.

Sous réserve de modifications et de divergences par rapport aux illustrations.

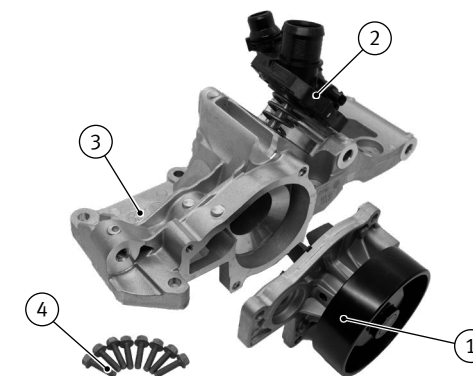


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1

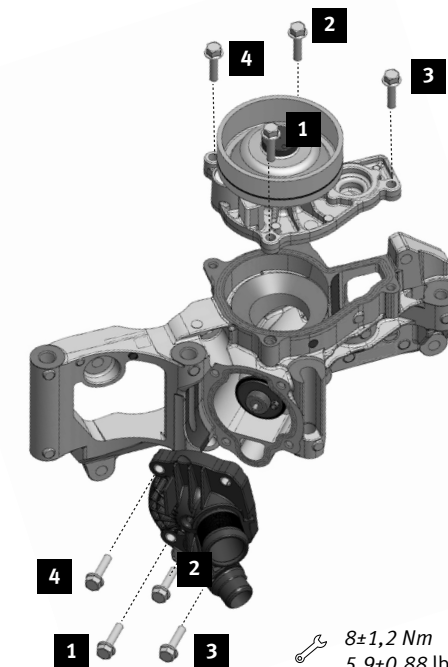


Abb. 2/ Fig. 2/ Puc. 2/ 图2

RU Инструкция по монтажу

Модуль водяного насоса с термостатом

Общие сведения

- Персонал, которому поручены данные работы, перед их началом должен прочесть и понять данную инструкцию по монтажу.
- Работы разрешено выполнять только квалифицированному персоналу.
- Необходимо соблюдать действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания производителя автомобиля.
- В комплект поставки 7.10942.20.0 (Рис. 1) входит: водяной насос (1), термостат (2), корпус (3), 8 × винтов М6 × 1,0 (4).

При монтаже необходимо учитывать

1. Установите термостат в корпус, выровняв его.
2. Закрепите термостат в корпусе 4 × винтами М6 × 1,0. Винты затягивайте только от руки.
3. Установите водяной насос в корпус, выровняв его.
4. Закрепите водяной насос в корпусе 4 × винтами М6 × 1,0. Винты затягивайте только от руки.
5. Затяните винты на термостате и водяном насосе крест-накрест: [1], [2], [3] и [4]. Максимальный момент затяжки винтов М6 × 1,0 составляет 8±1,2 Нм.
6. Дальнейший монтаж выполняется в соответствии с указаниями производителя автомобиля.

Мы сохраняем за собой право на внесение изменений в содержание, диаграммы и рисунки.

ES Instrucciones de montaje

Módulo de termostato de bombas de agua

General

- El personal encargado de realizar los trabajos tiene que haber leído y comprendido estas instrucciones de montaje antes de comenzar con los mismos.
- Solo el personal especializado puede realizar los trabajos.
- Respetar las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones del fabricante de vehículos.
- El volumen suministrado 7.10942.20.0 (Fig. 1) contiene: bomba de agua (1), termostato (2), caja (3), 8 × tornillos M6 × 1,0 (4).

Tener en cuenta durante el montaje

1. Colocar el termostato alineado en la caja.
2. Asegurar el termostato con 4 × tornillos M6 × 1,0 en la caja. Apretar los tornillos únicamente con la mano.
3. Colocar la bomba de agua alineada en la caja.
4. Asegurar la bomba de agua con 4 × tornillos M6 × 1,0 en la caja. Apretar los tornillos únicamente con la mano.
5. Apretar en cruz los tornillos en el termostato y la bomba de agua: [1], [2], [3] y [4]. El par de apriete máximo de los tornillos M6 × 1,0 es 8±1,2 Nm.
6. El resto del montaje se efectúa según las especificaciones del fabricante de vehículos.

Queda reservado el derecho a modificaciones y cambios de los dibujos.

CN 装配说明

水泵恒温器模块

概述

- 接受工作委托的人员在开始工作前,必须阅读和理解本装配提示。
- 仅允许由专业人员执行这些作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。
- 供货范围 7.10942.20.0 (图 1) 包含:水泵 (1)、恒温器 (2)、壳体 (3)、8 × 螺栓 M6 × 1.0 (4)。

安装时请注意

1. 将恒温器对准后装入壳体中。
2. 将恒温器用 4 × 螺栓 M6 × 1.0 固定在壳体中。仅用手拧紧螺栓。
3. 将水泵对准后装入壳体中。
4. 将水泵用 4 × 螺栓 M6 × 1.0 固定在壳体中。仅用手拧紧螺栓。
5. 以交叉方式拧紧恒温器和水泵上的螺栓: [1]、[2]、[3] 和 [4]。螺栓 M6 × 1.0 的最大拧紧扭矩为 8±1.2 Nm。
6. 按照车辆生产商的规定继续安装。

保留更改和图示偏误的权利。

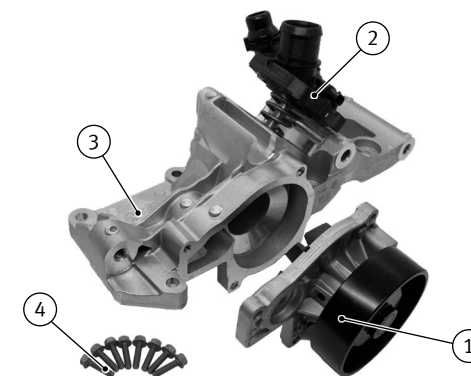


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图 1

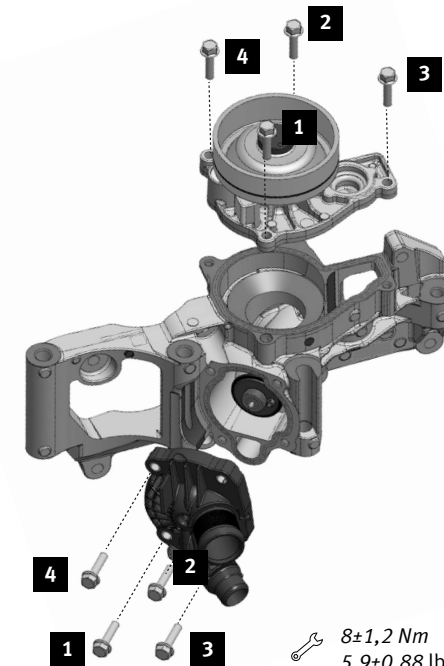


Abb. 2/ Fig. 2/ Puc. 2/ 图 2